

Ïn patois aidé en l'inmaïdge de son care de tiere.

I muse que c'ment moi vôs éz piaigi èt détieuvri lo patois pailè pai nôs végîns l'aimis de l'âtre san de lai frontiere. Ç'tu qu'ât lo pus preutche, ât craibîn ç'tu qu'an peut oyi è Dêlle, Montbiaid o Bêfoûe.

Nôs eur'troves aivô lai rotte dés Patoisaints « dâ trô R'vères » (*Val d'Ajol*) nôs é fait cognâtre ïn patois tot achi rêtche èt preutche de nôs. I vôs en bèye âdj'd'heû ïn ésempyeé, tirie d'ïn r'tieuyerat d' « Histouères dé Ché Nô »

Ène jouerie dé câdes

- Ah, té ouèlà, è y é longtemps qu'i n't'évô mi vu !
- Bé oui, lé temps pesse, è fâ neuye dé bouène heure, on s'rétrand pu tâut conte lé founot, et peu ouèlà quoi, lâs jounaies péssant dinâ !
- Pou ïn pau, i éraû v'nu té ouère è la fin dé lè s'maine péssaie, mâ i étaû èrhima, alors, lé so, cè n'mè d'hhé pu dé sauta fiu !
- Té s'raû v'nu, té m'éraû treuva en train dé jouâ à câdes dévô lâs fomes di Vo d'éjaû !
- Pouqulé ? Té joue â cades ti ?
- Bié hhur, i a quouêtes bouènes rahhons dé jouâ â cades : jé, cè fâ di bié pour mouônier lâs dos, ç'o ïn bouen r'mèdes conte lâs rumatisses, et peu cè te fâ trèveillè lè mémouère, è faut calculâ, compta, ço vraiment bouen pou lè tête. De pu, on rie quoi bié, alors cè vaut ïn steack. Peu ç'o bouen pou lé moral, è nôs l'ont dit è l'atelier « biè v'ni veil y Vo d'éjaû » : quand lé moral vé, tortaû vé bié !
- Te té gaigné ?
- Oh bé non, mi dé trop, i n'oueillaû pouen dé jeuye ! I m'déhhaû : ç'a mi pâssive de ouère céla, ouère-dieuve dans lâs mains, pouen d'réleve, i hheya céla quand ran né pése.
- [...]

Ène païtchie de câches

- A te voili, è y é grant qu'i ne t'aivôs'pe vu !
- Bîn aye, lo temps pése, è fait neût de boéne heure, an se r'trove pu tôt â care di fûe, èt peu voili quoi, lés djoénèes péssant d'inche !
- Po ïn pô, i s'rôs allè te voûere en lai fin de lai d'riere s'nainne, mains i étôs lôpinne, dali, lo soi, i n'aivôs pu envie de païtchi !
- Te s'rôs v'ni, te m'airôs trovè en train de djûere és câches aivô lés fannes di Val d'Ajol !
- Poquoi, te djûes és câches toi ?
- Bîn chur, i aî quaitre boénnes réjons d'y djûere : dje, çoli fait di bîn de main'laie lés doigts, ç'ât bon po lés rhumatisses. È peu çoli fait traivaiyer lai mémouère, è fât calculaie, comptaie, c'ât brâment bon po lai tête. En pu, an rit encoé bîn, dali, çoli vât ïn steack. Èt enfin, ç'ât bon po l'aigrun, ès nôs l'aint dit, en l'ait'lie « bîn v'ni véye â Val d'Ajol » : tiaind l'aigrun vait, tot vait bîn !
- Ât-ce que t'ès diaignie ?
- O mains nian, pe trop, i n'aivôs de djûe ! I m'diôs : ç'n'ât'pe possibye de voûere çoli, peu grant'chose dains lés mains, pe de r'yeuve, i détèchte tiaind ran ne se pése.
- [...]

L'micou